



參加太平洋鄰里協會 (PNC) 2007 年年會 暨參訪美國加州灣區大學圖書館紀要

彭 慰 國家圖書館特藏組主任
俞小明 國家圖書館採訪組主任

壹、前言

太平洋鄰里協會 (Pacific Neighborhood Consortium, 簡稱 PNC) 2007 年年會暨聯合會議 (PNC and ECAI 2007 Annual Conference and Joint Meetings) 於 2007 年 10 月 18 日至 20 日假美國加州大學柏克萊校區 (University of California, Berkeley, 以下簡稱柏克萊加州大學) 舉行, 會期共計三天。

為配合柏克萊加州大學東亞圖書館及田長霖亞洲研究中心 (C.V. Starr East Asian Library and Chang-Lin Tien Center for Asian Studies) 落成啓用誌慶, 特在柏克萊加州大學同時舉辦眾多學術活動。PNC 本 (2007) 年年會場地亦移回 PNC 誕生地柏克萊加州大學舉辦, 並與電子文化輿圖促進會 (Electronic Cultural Atlas Initiative, 簡稱 ECAI) 舉行聯合年會, 同時又有太平洋數位圖書館聯盟年會 (Pacific Rim Digital Libraries Alliance Annual Conference)、佛教研究中心研討會 (Center for Buddhist Studies Conference)、百年來的蒐藏: 北美東亞圖書館藏發展歷史研討會 (Over a Hundred Years of Collecting: The History of East Asian Collections in North America), 以及梅蘭芳京劇藝術研討會暨芭蕾舞劇「梅蘭芳」演出等多項活動相繼展開。

「數位學習國家型科技計畫」總計畫主持人暨中央研究院副院長劉兆漢院士、「數位典藏國家型科技計畫」總主持人暨中央研究院副院長劉翠溶院士, 率領臺灣各學術及典藏單位專家學者, 包括中央研究院、國立故宮博物院、教育部電算

中心、國家圖書館、國立中央大學、國立臺灣大學、國立臺灣師範大學等參與數位典藏及數位學習國家型科技計畫共 10 個單位, 約 30 人參加, 並分別於會中報告, 展現「數位典藏國家型科技計畫」、「數位學習國家型科技計畫」兩大計畫成果。國家圖書館彭慰主任及俞小明主任分別由數位典藏國家型科技計畫及中央研究院補助經費應邀出席, 彭慰主任並報告該館數位資源與服務, 以及數位典藏成果。

太平洋鄰里協會 2007 年年會暨聯合會議主題為「區域研究: 回顧與前瞻」(Area Studies, Then and Now), 研討議題包含數位檔案與數位圖書館 (Digital Archives and e-Libraries)、遠距教學 (e-Learning)、數位博物館 (e-Museum)、數位資源與服務 (e-Resource and Service)、數位科學 (e-Science)、地圖收藏與地理資訊系統 (Map Collection and GIS)、區域資訊學 (Area Informatics)、傳記標誌 (Biographical Mark-up)、文化輿圖 (Cultural Atlases)、文化輿圖文本架構 (Cultural Atlases Contextual Infrastructure)、機構合作與募款 (Institutional Collaborations and Funding)、空間技術會合 (Spatial Technologies Convergence)、時空概念化 (Spatial and Temporal Conceptualization)、人文時空視覺化 (Spatial and Temporal Visualization in the Humanities) 等, 各場次皆邀請到多位來自太平洋兩岸各領域之專家學者參與發表與討論。

除專題講演及學術研究發表外, 並有工作成果示範及海報區, 來自美國、加拿大、英國、德



國、荷蘭、日本、韓國、泰國、中國及中華民國等各國學者專家、科技人士、圖書館及博物館人員、教師、研究計畫主持人、文史工作者，以及與文化資源與數位科技研究相關之各界人士 60 餘人，共襄盛舉，分別發表演講及展示成果。

貳、會議參與紀要

太平洋鄰里協會 2007 年年會暨聯合會議議程安排內容豐富，有許多精彩的演講及專題報告，並與太平洋數位圖書館聯盟年會、佛教研究中心研討會、東亞圖書館藏百年的發展研討會共同舉行聯合開幕式及第一場研討會，謹就所參加的場次內容略述如下：

(一) 柏克萊加州大學東亞圖書館及田長霖亞洲研究中心落成啓用誌慶學術活動聯合開幕式

聯合開幕式由柏克萊加州大學圖書館館長李奧納德 (Tom Leonard) 開場，行政副校長暨教務長布萊斯勞 (George W. Breslauer) 致開幕詞。歷史系榮譽退休教授凱特利 (David Keightley) 曾因在甲骨文研究上的成就而獲得過麥卡瑟天才獎，在開幕式上特將他自己珍藏的河南安陽出土、距今三千年的商代甲骨文片捐獻給史達東亞圖書館收藏。柏克萊加州大學東亞圖書館周欣平館長表示，這件珍貴的捐贈將成爲圖書館第二片甲骨文館藏。

柏克萊加州大學特別邀請美國學術團體委員會 (American Council of Learned Societies) 主席余寶琳 (Pauline Yu) 教授，在聯合開幕式專題演講，該開幕演講由柏克萊加州大學東亞研究所所長葉文心教授主持。余寶琳教授爲華裔學者，她由與田長霖校長結識的一段淵源憶起，談到 1872 年柏克萊加州大學校董會主席吉爾曼於一百多年前即已重視太平洋岸多元文化發展的遠見，並強調人才引進及培育的重要。

(二) 太平洋鄰里協會 2007 年年會暨聯合會議

1. 圖書館、博物館、檔案館：2007 年及未來的收藏與利用 (Libraries, Museums, and Archives:

Collections and Access in 2007 and Onward)

此聯合開幕式之後第一場研討會由柏克萊加州大學東亞圖書館周欣平館長主持，安排三所國家圖書館副館長報告各館現況及發展，包括美國國會圖書館副館長瑪肯姆 (Deanna Marcum) 博士、日本國立國會圖書館副館長生原至剛 (Yoshitaka Ikuhara) 先生、中國國家圖書館副館長陳力先生，分別簡介其圖書館館藏特色、數位資源、目前最新發展及未來展望。

2. 數位典藏及電子圖書館的回顧與前瞻 (Digital Archives and e-Libraries, Then and Now)

18 日下午第一場研討會在 PNC 主席中央研究院劉兆漢副院長及 ECAI 召集人柏克萊加州大學蘭開斯特 (Lewis Lancaster) 教授分別致歡迎詞後展開，中央研究院劉翠溶副院長擔任主持人，由林區 (Clifford Lynch) 博士以「文化記憶機構組織的會合：圖書館、檔案館、博物館及新伙伴」(Convergence of Cultural Memory Organizations: Libraries, Archives, Museums, and New Players) 爲題進行專題演講，認爲數位典藏在教育上或許較原件更能發揮其功效，好的數位重製可以將被摧毀的阿富汗圖書館復原，配合 Web 2.0 來創造及分享數位代理資訊。此外尚有中央研究院資訊科學研究所所長李德財院士報告臺灣數位典藏國家型科技計畫的過去、現在及未來、柏克萊加州大學資訊管理研究所 (School of Information Management and Systems) 拉森 (Ray R. Larson) 教授報告由線上目錄到數位後設資料基礎架構及數位圖書館與檔案館的網格服務 (From Online Catalogs to Digital Metadata Infrastructures and Grid Services for Digital Libraries and Archives)、數位圖書館聯盟執行主任 (Executive Director for the Digital Library Federation) 布蘭特利先生 (Peter Brantley) 介紹電子書未來的閱讀方式 (Reading the Next Book)、中央研究院計算中心系統分析師暨數位典藏國家型科技計畫計畫辦公室專案經理陳淑君女士從後設資料標準概念模式探討知識組織的應用與發展。

3. 地圖收藏與地理資訊系統的回顧與前瞻 (Map



Collection and GIS, Then and Now)

18 日下午第二場研討會由蘭開斯特 (Lewis Lancaster) 主持，全美最大的歷史地圖私人收藏單位 (David Rumsey Map Collection) 創辦人羅姆塞 (David Rumsey) 發表專題演講，介紹數位時代地圖的新發展。此外尚有京都大學 Mamoru Shibayama 教授的「亞洲地圖在區域資訊學的收藏與利用」(Asian Maps in Area Informatics: Collection and Utilization)、國立臺灣大學城築與城鄉研究所林峰田教授的「臺灣地理資訊系統的發展」(The Development of Geographical Information Systems in Taiwan)、中央研究院歷史語言研究所范毅軍研究員的「數位地圖典藏及應用」(Digital Maps Archives and Applications) 等的三篇論文發表。

4. 文化輿圖 (Cultural Atlases)

19 日上午第一場研討會由柏克萊加州大學東亞研究所凱利教授 (Caverlee Cary) 主持。首先由柏克萊加州大學蘭開斯特 (Lewis Lancaster) 教授、上海復旦大學葛劍雄教授及亞利桑那大學吳疆教授合作報告的「中國宗教輿圖 (Atlas of Chinese Religions)」，以時空軸串連宗教事件及大師宣教路線，將宗教史與當時地形及現在地貌結合呈現。其次為柏克萊加州大學的蔡尼克 (Jeanette Zerneke) 教授報告 ECAI 目前的計畫內容。最後為英國皇后大學艾爾 (Paul Ell) 教授、普茲茅斯大學的蘇何 (Humphrey Southall) 教授報告「不列顛映象」(Vision Britain)，該網站以地方史角度介紹英國，每月平均約有 5 萬人次造訪。

5. 數位博物館 (e-Museum)

19 日上午第二場研討會由國立故宮博物院林國平主任主持並報告國立故宮博物院 3D 虛擬展示系統的製作與應用 (The Making and Using of a 3D Virtual Exhibition System at the National Palace Museum)，現場還展示 3D 動畫「國寶總動員」片斷。其次由加州洛杉磯蓋帝博物館 (J. Paul Getty Museum) 的柯本 (Erin Coburn) 先生報告該館的多平台數位內容製作 (Getty Guide: Creating Digital

Content for Multiple Platforms at the J. Paul Getty Museum)。最後為泰國的 Rachabodin Suwannacunti 介紹數位博物館高動態範圍環場技術的製作過程 (Creating of High Dynamic Range Panorama for e-Museum Applications)。

6. 數位資源與服務 (e-Resource and Service)

19 日下午第一場研討會由史丹佛大學圖書館副館長皮薩尼 (Assunta Pisani) 博士主持。由史丹佛大學圖書館的萊克女士 (Victoria Reich) 主講 LOCKSS 及 CLOCKSS 的運作及成果，講題為：“It Takes a Community; Saving Today's Heritage for Tomorrow Citizens. The LOCKSS and CLOCKSS Program”。另有臺灣大學圖書館項潔館長報告台大的日治時期老照片數位化。國家圖書館彭慰主任報告國家圖書館的數位資源及服務。中央研究院陳亞寧先生報告電子資源與服務的評量模式。此一場次由國家圖書館俞小明主任負責規劃及連繫。

(三) 百年來的蒐藏：北美東亞圖書館藏發展歷史研討會 (Over a Hundred Years of Collecting: The History of East Asian Collections in North America)

19 日下午，亦參加「百年來的蒐藏研討會」，計兩個場次，聽了五位東亞圖書館館長的報告。第一場次主題為「分立與成長：館藏發展的新動力 (Separate and Growing: New Initiatives in Collection Development)」。加州大學聖地亞哥分校國際關係和太平洋研究圖書館程健館長報告該館館藏特色及影片特藏。明尼蘇達大學東亞圖書館陳肅館長報告該館館藏發展歷史。匹茲堡大學東亞圖書館徐鴻館長報告該館館藏發展經過。第二場次為「史達東亞圖書館的未來」(C.V. Starr East Asian Libraries: Facing the Future)，先由史達基金會所捐贈成立的姊妹館哥倫比亞大學東亞圖書館館長海瑞克 (Amy V. Heinrich) 博士報告該館的未來規劃。最後由柏克萊加州大學東亞圖書館周欣平館長報告該館的願景及展望。



【他山之石】



(四) 柏克萊加州大學史達東亞圖書館暨田長霖東亞研究中心 (C.V. Starr East Asian Library, Chang-Ling Tien Center for East Asian Studies) 落成啓用儀式

柏克萊加州大學史達東亞圖書館暨田長霖東亞研究中心 (C.V. Starr East Asian Library, Chang-Ling Tien Center for East Asian Studies) 落成儀式於 10 月 20 日下午於新館前草坪舉行，柏克萊加州大學校長伯根諾 (Robert J. Birgeneau) 致歡迎詞，貴賓包括：柏克萊加州大學圖書館館長李奧納德 (Tom Leonard)、建築師威廉斯夫婦 (Tod Williams & Billie Tsien)，以及多位知名校友及方李邦琴女士等慷慨熱心捐款人士等均上台致賀詞，多人並緬懷柏克萊加州大學前校長田長霖博士對於建館的貢獻。在古樂演奏及舞獅表演後，由重要貴賓共同剪綵並歡迎與會者入館參觀。

此次會期間，在柏克萊加州大學同時舉辦多場不同主題與範疇的研討會，內容都很精彩，有興趣進一步了解者，可參見 PNC 網站。(http://pnclink.org/pnc2007/english/Program.htm#2)。

參、圖書館參訪紀要

本次會議期間，主辦單位特別安排與會來賓於 19 日下午先行進入東亞圖書館新館略作參觀。20 日上午則安排參訪史丹福大學圖書館，下午在史達東亞圖書館落成啓用儀式後則正式開放貴賓參觀，並在館內舉行慶祝酒會。茲分別介紹二館如下：

1. 柏克萊加州大學東亞圖書館 (C.V. Starr East Asian Library, University of California, Berkeley)

柏克萊加州大學東亞圖書館收藏量相當豐富，目前館藏共有 90 餘萬件。位在大學校園的中心區，圖書館樓高四層，總面積 42,000 平方呎，其中包括 6,000 平方呎的閱覽室，還有研習場所及藝術史討論室。新館建築造價超過 5,200 萬元，全部資金均來自私人捐款，捐款額最高且以其命館名的是美國最大的基金會之一史達基金會 (The Starr Foundation)，其他包括許多華人在內捐款建館的人士上千名。此外，由於社區知名人士方李邦琴女

士捐款三百萬美元，因此閱覽室及研習場所以其名字命名。圖書館落成後，原先散布在校內四處的東亞館藏將可以置於同一屋簷下。

該館一樓為特藏室、參考室及技術服務部，重要藏品包括：由商代的甲骨到文革時期的政治海報，美國境內最為珍貴的日本早期手稿、地圖及韓國的雕版及活字印刷等珍藏，另有拓片、佛經手稿及雕版，以及藏、滿、蒙等特藏。二樓主要為佛學研究館藏，以及一般書庫。三樓為多媒體中心、研討室、閱覽區等。四樓主要為期刊區，另有館長室及館員辦公區等。該館與鐸爾圖書館 (Doe Library) 隔草坪相對望，新穎與古典相映成趣，為美國大學中唯一獨棟專藏東亞研究資料的圖書館，極具代表性。

2. 史丹福大學圖書館 (University of Stanford Library)

由史丹福大學圖書館副館長皮薩尼 (Assunta Pisani) 博士及東亞圖書館邵東方館長親自導覽，使我們了解該館特色館藏及館舍建築之美，並參觀該館先進的自動快速數位掃描設備 (4Digital Books)。該設備係由瑞士製造，目前在全世界僅有 7 台，作業上確實省卻了人工翻頁的人力及時間，達到快速掃描的目的 (約 10 倍於人工)，惟夾頁時仍需人工協助處理，並且並不適用處理善本古籍等較脆弱的書籍。史丹福大學圖書館館藏量相當豐富，目前與 Google 總部簽約合作數位化，約有 800 萬冊正在進行數位典藏。

史丹福大學共有 22 個圖書館，我們先參觀的是總館，名為 Cecil H. Green Library，該館為史丹福大學中最大的圖書館，館藏將近 300 萬冊，主要收藏人文及社會科學圖書，二樓特藏室有許多珍貴的手稿及特別捐贈，並不定期舉辦展覽，及編印目錄。

3. 史丹福大學東亞圖書館 (East Asian Library at the University of Stanford)

史丹福大學東亞圖書館位於梅爾圖書館 (Meyer Library) 的四樓，2001 年接收了胡佛研究所 (Hoover Institution) 的東亞研究資料成為其館藏特色之一，地下一樓為書庫區，館藏已超過 53



萬冊，主要收藏有關東亞人文及社會科學圖書，惟該館目前正因梅爾圖書館大樓結構問題面臨館舍搬遷的可能。

肆、建議及結語

1. 多參與國際會議可增加臺灣的能見度，尤其是太平洋鄰里協會的會務工作係由臺灣負責，因此要善加把握，將臺灣的優勢藉機展現。臺灣近年來在數位典藏及數位學習的成果，有目共睹，藉著國際會議，不僅可以將成果展現在國際舞台，並可獲得與其他國家學者專家合作的機會。
2. 時空架構及地理資訊系統在國內外都有長足的發展，對於人文及社會的研究極有助益。文化與圖會中所展示的技術及應用方式可供國內學者專家參考應用。
3. 史丹福大學圖書館數位化作業利用瑞士廠商所研發的新機具（4 Digital Book）掃描精裝本圖書，速度快且節省人力，雖仍需人力排除障礙，但對於大規模數位化作業極有助益，惟不宜用於善本古籍等較脆弱的書籍。
4. 此次會期間參加了太平洋數位圖書館聯盟

（Pacific Rim Digital Libraries Alliance，簡稱PRDLA）部分議程，了解其研究型圖書館為主的性質，我國國家圖書館或可衡酌時空環境，考量正式加入為會員，或較可掌握美國東亞研究的重點及動向。

5. 為因應國內需求，國家圖書館擬發展東南亞研究館藏，此行除專訪柏克萊加州大學東南亞圖書館，特邀請施競儀（Virginia Jing-yi Shih）主任於2008年初過訪並作簡單交流，期望未來或可建立較為長期的合作關係，建立東南亞研究資料徵集諮詢管道。

由於太平洋地區的國家有其地緣特性，雖然各國情勢不一樣，但可透過學術交流，促進彼此的認識，進而合作發展。藉著一年一度的交流，亦可了解其他國家的進展，尤其是在數位時代，資訊科技日新月異，學術研究朝向科際整合，人文與科技的結合更有其必要性，在年會中往往可增進各國學者專家的互動，分享學術研究或工作成果。更重要的是在會後還要繼續加強連繫，以實質的交流，達到進一步合作。

【他山之石】



與會人士合照，其中包括：我國代表團領隊中研院劉兆漢副院長（前排左九）、劉翠溶副院長（前排左五）、美國國會圖書館副館長瑪肯姆（Deanna Marcum）（前排右十）、日本國立國會圖書館副館長生原至剛（Yoshitaka Ikuhara）（前排右八）及本館彭慰主任（前排右二）、俞小明主任（第二排左二）